



Fact Sheet

www.abs.gov.au/census

在8月8日星期二舉行的2006年度普查，對於您的社區是很重要的

在2006年的人口及房屋普查，在澳洲的每一個人都會被點算，您的協助對您的社區的未來是非常重要的。

社區機構、政府及企業都依靠普查的資料策劃社區設施及服務，如房屋、衛生、教育、語言服務，以及特別的援助計劃。

有關出生地點、所說的語言、宗教信仰和血統的問題

2006年的普查是澳洲所有人的剪影，測量重要的事項如年齡、出生地點、所說的語言、宗教信仰及血統，以及了解人們是否需要英語的協助。

民族社群機構都贊同進行普查，普查表格所提供的資料有助提供有關他們社群的準確狀況，普查資料也協助公平地分配政府的撥款予民族社群。

如果您的答案並沒有列出，請寫下答案

普查記錄的資料包括約280個國家、240種語言及120種宗教信仰。普查表格的篇幅有限，未能列出所有的國家、語言和宗教信仰，如果您的國家、語言、或宗教沒有列出，請在提供的空白處寫下您的答案。

我的資料會否被公開?

法律規定，所有在普查的收集的資料都是保密的。您的個人隱私是得到保證。

除非您選擇成為普查時間囊(Census Time Capsule)的一部份，普查不會保留任何名字或地址的資料。所有普查的表格及任何包括名字或地址資料的電腦文件在處理後都會銷毀。

所有普查的工作人員，都受法律的規定，絕不可以透露任何個人的資料。聯邦警察(Federal Police)、澳洲安全情報機關(ASIO)、稅務局(Tax Office) 、Centrelink，移民及直接營銷公司等機構，是絕不可以從普查獲得個人資料的。

普查時間囊(Census Time Capsule)

您可以選擇將您的普查資料，連同您的名字和地址，由澳洲國家資料庫(National Archives of Australia)妥善地保存99年。由於在99年內，沒有人可以取得普查的資料，計劃稱為普查時間囊。

在2105年，國家資料庫會向公眾發表在時間囊內的資料，未來的世代將可以追溯他們的系譜。

參與普查時間囊完全是自由選擇的，任何人士如果沒有表示同意參與計劃，按照澳洲統計局(Australian Bureau of Statistics)的一般程序，完成統計工作後，他們的普查資料會被銷毀。

普查是怎樣進行的

在澳洲的每一個人，包括遊客，不論他們在普查夜(8月8日星期二)身處何方，都會被點算。普查收集員會在普查夜的兩星期前派送普查表格及協助指南到您的家中，及在兩星期後再來收取填妥的表格。在2006年的普查，家庭也可以選擇在網上填寫普查表格。

需要協助？

由7底會開始提供普查查詢服務，提供在澳洲最常使用的語言查詢服務。普查查詢服務語言協助專線的服務時間是早上8時30分至晚上8時，電話**1300 363 365**。

在適當的地區會僱用具備語言技巧的普查收集員，他們接受過提供語言協助的培訓。普查的網站，網址**www.abs.gov.au/census**, 載有一些經翻譯的資料。

請謹記，普查是您獲得點算的機會。